



ABC...
DONA!

**Guide pratiche ae
donazion di sanc
e emocomponents**

Progjet inmaneât cul jutori di:



Direzion centrâl salût, integrazion socio sanitarie, politichis sociâls e famee
EGAS – Ent pe gjestion concentrate dai servizis condividûts

Cu la colaborazion di:

Dipartiment di Aree Largje di Medisine Trasfusionâl,
Aziende Sanitarie Universitarie Integrade di Udin
Dipartiment di Medisine Trasfusionâl di Aree Largje Juliane e dal Lusing,
Aziende Sanitarie Universitarie Integrade di Triest
Dipartiment di Medisine Trasfusionâl,
Aziende pe Assistence Sanitarie nr. 5 "Friûl Ocidentâl"

Coordenament editoriâl:

Feliciano Medeot

Tescj par cure di:

Vincenzo De Angelis, Raffaele Catapano, Luca Mascaretti, Vivianna Tottis,
Paolo Dolfini, Veronica Ileana Guerci

Revision e adament editoriâl:

Guglielmo De Monte, Patrizia Zampi

Grafiche e impagjinazion:

Punktone, Gurize

Stampe:

Grafica Goriziana, Gurize

Traduzions:

Michele Calligaris, Paolo Roseano

Guide pratiche ae donazion di sanc e emocomponents

La evoluzion de medisine trasfusionâl e lis esigjencis di sigurece simpri plui grandis (sedi pal donadôr che pai malâts che a ricevins lis donazions) a àn detât normis gnovis par regolâ la donazion di sanc, plasme e plachis. La lôr jentrade in vore tal mêis di Zenâr dal 2016 e merete un aprofondiment e une cognossince difondude. Ceste gnove normative, che nus met in linie cul rest de Europe, e permet di fâ une donazion di “ce che al covente, cuant che al covente”, in mût che si lu puedi meti a disposizion dai ospedâi, limitant lis carencis e evitant di straçâ risorsis preziosis.

**Cun cheste publicazion o volìn
fâ cognossi i contignûts dai
gnûfs protoçoi pe acetazion dai
donadôrs e dal gnûf cuistionari.
A son, dal sigûr, novitâts che
a podaran maraveâ, ma simpri
intune otiche di plui sigurece
par dutis lis parts.**

**Graciis a voaltris donadôrs
o aspirants donadôrs,
pe pazienze e pal interès intal
lei chestis pagjinis cun atenzion.**

Buine leture!

La donazion di sanc al è un at fundamentâl par contribuî ae salût de coletivitât e par chest e à di jessi fate daûr di regulis rigorosis, pensadis par garantî la sigurece dai nestrîs donadôrs e dai ricevents.

Chest al pues puartâ a moments là che al pues jessi che il servizi trasfusionâl, su la fonde des liniis guide, al ritegni che no sês idoneis.

Chest vademecum al pues jessi un bon pont di partence, di doprâ par podê fâ une autovalutazion preliminar su la vuestre idoneitât ae donazion.

01

Cui puedial dâ sanc?

E altris domandis comunis.

Cui puedial dâ sanc intîr?

Ogni persone in buine salût, di etât tra i 18 e i 65 agns, e pues dâ sanc.

A judizi dal miedi, si pues permeti che a donin sanc ancje lis personis che a àn plui di 65 agns. Si pues permeti ancje che e doni pe prime volte une persone che e à plui di 60 agns. Si pues permeti la donazion, in vie ecezionâl, fin a 70 agns se il donadôr nol cjol medisinis in maniere croniche, nol à malatiis come ipertension o dislipidemiis, e al à un ECG anuâl normâl.

Il donadôr nol à di pesâ mancûl di 50 kg.

Il donadôr al à di vê parametris bogns di:

- pression arteriose
- pression massime (sistoliche) fin a 180 mmhg
- pression minime (diastoliche) fin a 100 mmhg
- pols arteriôs ritmic tra lis 50 e lis 100 batudis al minût;

Il nivel minim di emoglobine par donâ sanc intîr verificât ae digjitopunture al è 12,5 g/dl intes feminis e 13,5 g/dl intai oms; feritine intai limits di riferiment.

Pe donazion di plasme, i nivei di emoglobine a son di 11,5 g/dl pes feminis e 12,5 g/dl pai oms, ancje cun valôrs di feritine sot dal interval di riferiment.

No esistin categoriis di personis esclududis de donazion, ma inte selezion dal donadôr si valutin i compartaments individuâi che a puedin risultâ riscjôs.

I donadôrs di sanc e emocomponents che a lavorin sot paron a àn drit a no lâ a vore par dute la zornade cuant che a fasin la donazion. A àn drit ancje a e paie normâl par dute la zornade di vore.

**Conseis
pe zornade
prime de
donazion**

Evitâ sfuarçs fisics intens e mangjâs bondants; limitâ fatôrs che a podaressin determinâ auments pussibii des transaminasis (leadis ae funzionalitât dal fiât). Si disconsee la donazion in câs di strachece particulâr.

**Conseis
pe zornade
de donazion**

Si pues conseâ di fâ une gulizion lizere cun:

- te o café cun zucar, struc di pomis;
- fetis biscotadis, biscuits secs;
- pomis, marmelade o mîl.

Evitâ:

- lat e derivâts dal lat;
- mangjativis che a contegnin gras in gjenar.

Nol covente presentâsi a dizun. Si consee ancje di bevi aghe a suficiencia par podêsi presentâ idratâts ae donazion.

**Trop sanc
vegnial
gjavât?**

Il volum dal prelêf di sanc intîr al è fissât in 450 mililitris. Chest cuantitatîf al è stât stabilît par garantî, intal stes timp, che si puedin preparâ i emocomponents che a coventin (concentrâts di globui ros, plachis, plasme) e che no sedin complicazions pal donadôr.

Il prelêf dal sanc al dure tra i 5 e i 10 minûts e nol fâs nissun dam. Il materiâl che si dopre pal prelêf al è steril e al ven doprât dome une volte.

Tal moment de donazion a vegnin gjavâts ancje cierts champions di sanc pai controis che e previôt la leç su lis unitâts di sanc.

**Ogni trop
si puedial
dâ sanc?**

I oms a puedin dâ sanc intîr al massim cuatri voltis al an. Lis feminis in etât di podê vè fruts a puedin dâ sanc intîr al massim dôs voltis al an.

Tra dôs donazions di sanc intîr a àn di passâ almancul novante dîs. Pes donazions in aferesi di plasmе e/o plachis a àn di passâ mancul dîs.

**Ce puedial
sucedi dopo
vê dât il sanc?**

Intant che al fâs la donazion o subit dopo, il donadôr al pues vê un sbassament de pression arteriose, al pues sintîsi strac e, di râr, i pues vignî un svaniment.

Si puedin verificâ reazioni negativis come un prelêf dificultôs o ematomis. In câs di reazioni negativis di cheste fate si consee di cjapâ contat cul servizi trasfusionâl.

**Cemût vegnial
conservât
il sanc?**

Il sanc dal donadôr al ven metût in bustis di plastiche sterilis che a àn dentri anticoagulants e conservants di pueste. Lis bustis di globui ros (emaziis) a vegnin conservadis intune frigoemoteche a une temperature medie di 4°C. Il plasmе al ven conservât a -30° C. I concentrâts piastrinics a vegnin tignûts a 22°C su ossiladôrs di pueste che a favorissin i scambis gasôs par 5-7 dîs: lis plachis, duncje, a difference des emaziis e dal plasmе, a àn di jessi trasfondudis ai pazients in timps curts.

**Par trop timp
si puedial
conservâ il sanc?**

Stant che i globui ros si deteriorin e cul invecjament a pierdin la lôr capacitât di traspuartâ ossigen, a àn di jessi trasfondûts dentri di 42 dîs dal prelêf. I globui ros, in câs particolârs, a puedin jessi conzelâts e conservâts a une temperature une vore basse ancjemò par plui timp.

02 La plasmaferesi

Ce ise la plasmaferesi?

La plasmaferesi e je cuant che si da dome il plame, biel che chei altris components dal sanc i vegnin tornâts al donadôr.

Cemût vegnial gjavât il plame?

La plasmaferesi si fâs cuntun separadôr celulâr, che al è un imprest che al filtre il sanc: al ten la part che e covente e i torne al donadôr ducj chei altris elements.

Cuantitât di plame gjavât e interval fra lis donazions

Il limit massim indicât de leç al è fissât in 730 ml par ogni donazion:

- l'interval di timp minim tra dôs donazions di plame (o tra une donazion di plame e une di sanc intîr) al è di 14 dîs;
- tra une donazion di sanc intîr e une di plame l'interval al è di un mê;
- se i valôrs di emoglobine a son tra 11,5 g/dl e 12,5 g/dl (pes feminis) o tra 12,5 g/dl e 13,5 g/dl (pai oms), l'interval al è di 90 dîs.

Ce consequencis negativis puedial vê il donadôr?

Nissun gjenar di consequence negative: il plame al ven reintegrât une vore in curt (in pocjis oris o massime in pôcs dîs).

Cui puedial dâ plame?

A puedin dâ plame ducj i oms e lis feminis tra i 18 e i 60 agns che a pesin almancul 50 kg. Al pues fâlu ancje cui che al à valôrs di emoglobine no suficients pe donazion tradizional e cui che al è puartadôr di anemie mediteranie (baste che al sedi in buine salût e che al vedi bogns acès venôs). Altris carateristichis a son previodudis par chei che a aderissin a programs continuatîfs di plasmaferesi.

Trop durie la procedure di plasmaferesi?

La donazion di plasme e dure plui o mancul 50 minûts.

03

La aferesi di plachis

Cemût funzionie la donazion di plachis?

La donazion di plachis e ven fate par mieç di aferesi e e dure plui o mancul une ore. Cuant che si fâs la donazion, cuntune gusiele si tire fûr un pôc di sanc a la volte (plui o mancul 250 cc) e si lu divît doprant un strument di pueste. Cheste machine e racuei lis plachis e e torne a meti in circol in maniere sigure chei altris components dal sanc.

Idoneitât e altris criteris pe donazion di plachis

- no vê vût gravidancis;
- no vê ricevût trasfusions;
- vê une conte piastriniche di almancul 200.000/microlitri;
- no vê cjolt aspirine e/o antiinflamatoris intai 7 dîs prime de donazion.

Interval tra lis donazions pe aferesi di plachis

- Un mês tra une donazion di sanc intîr e une di plachis;
- 14 dîs tra une donazion di plasme o plachis e une donazion di plachis.

La donazion di plachis e pues jessi fate fin a un massim di 6 voltis ad an.

04

Donazion di sanc e pericol infetîf

Si riscjial di cjapâ cualchi infezion se si done sanc?

No, par nuie, parcè che il materiâl che si dopre pe donazion (di sanc intîr o di plasmè) al è steril e al ven doprât dome une volte.

Il donadôr nol ven mai a contat cun sanc di altris personis o cun materiâl che al podarès jessi infet.

Nol è nissun pericol di trasmission!

05

Cuistionari e interviste/visite mediche

⇒ O soi un donadôr periodic di une vore di agns. Parcè aio di jemplâ il cuistionari e fâ la interviste cul miedi ogni volte che o voi a dâ sanc?

⇒ Lis domandis dal cuistionari a son stadis pensadis par valutâ il so stât di salût, il so stîl di vite, lis medisinis che al à cjolt e i viaçs che al à fat intal timp che al è passât de sô ultime presentazion. Su la fonde des rispuestis dadis, il miedi al deciderà se al pues donâ sanc in dute sigurece par se e pai pazients. Il cuistionari al è previodût de normative nazionâl e europeane. La leç e previôt, di fat, che il cuistionari pe anamnesi al sedi compagn in dut il teritori dal stât talian, par garantî la racuelte di informazions clinicis e epidemiologjichis in maniere standardizade.

I criteris pe selezion dal donadôr di sanc e di emocomponents a son i stes in dut il teritori dal stât talian par omogjenezâ lis proceduris di selezion dal donadôr.

Il donadôr di sanc e di emocomponents al à di jessi valutât in maniere adeguate prime di ogni donazion, par protezi la salût dal donadôr stes e par protezi la salût e la sigurece dai pazients che a ricevin lis donazions (art. 5 DM dai 2 di Novembar dal 2015).

⇒ **Se si fasin lis provis dal sanc che al ven dât, parcè aio di jemplâ il cuistionari e fâ la interviste cul miedi?**

⇒ In di di vuê il sanc trasfondût al à standards di sigurece une vore alts e il servizi trasfuzionâl al à bisugne dal so jutori par mantignî chescj standards. Dutis lis donazions di sanc a vegnin testadis pai virus (come epatite B e C, HIV e sifilide), ma al è un interval di timp, che si clame “periodi barcon”, là che al è pussibil che une infezion no puedi jessi rilevade se al è pôc timp che la persone si è infetade. In chest câs, se il sanc al vignis trasfondût, al podarès passâ la malatie ancje se lis provis che a son stadis fatis a dan un risultât negatîf e se il donadôr nol à sintoms di infezion al moment de donazion. Par chest, une compilazion curade dal cuistionari e une cjarade sclete cul miedi a son moments essenziâi inte donazion.

I pilastris de sigurece inte trasfuzion a son trê:

- la selezion dal donadôr;
- i esams sul sanc dât;
- lis praticis di inativazion virâl (chestis ultimis a son une pratiche normâl intai farmacs emoderivâts, ma a son ancjemò pôc dopradis -o dome sperimentâls- sui components labii dal sanc come il plasme, lis plachis e i globui ros).

- ⇒ **Parcè si fasino domandis personâls inte interviste?**
- ⇒ Une componente impuartante de selezion e je stade progetade par identificâ lis personis che a riscjin di plui di trasmèti infezions midiant dal sanc. Par difindi la sigurece trasfusionâl al covente che chestis personis no donin sanc. Chestis verificjis, o ricuardin, a son previodudis des leçs e des normis. Cualchi volte, lis personis no si rindin cont che cierts compuartaments a son pericolôs pe lôr salût e no ur dan masse impuartance. Altris voltis cierts fatôrs di pericol a son stâts dismenteâts e al covente fâ in mût che lis personis si ricuardin.
- ⇒ **Parcè aio di lei tantis informazions prime di dâ il sanc?**
- ⇒ Il materiâl informatîf, il cuistionari di anamnesi e la documentazion a àn di jessi in lenghe taliane (tignint cont, però, ancje de tutele des minorancis lenghistichis che e je previodude par leç). Il donadôr al à di podê dimostrâ che al è bon di lei e di capî il materiâl informatîf, il cuistionari e la documentazion che i ven dade.

06

Idoneitât

Abort

- ↳ **O ai vût un abort (volontari o spontani). Puedio dâ sanc?**
- ↳ Lis feminis che a àn vût un abort (volontari o spontani) a son sospindudis in maniere temporanie par 6 mês de donazion. Passât chest timp, a tornaran a jessi idoneis ae donazion di sanc intîr e di plasme.

Acupunture

- ↳ **O ai fat une acupunture che nol è trop timp. Puedio dâ sanc?**
- ↳ Sì, al baste che a sedin stadis dopradis gusielis sterilis monoûs (di chês “dopre e bute”, cun declarazion dal miedi). Se nol è stât doprât materiâl monoûs (o se no si è sigûrs che al sedi stât doprât materiâl monoûs) si torne a jessi idoneis dome 4 mês dopo la ultime acupunture.

Alcolics

- ↳ **O bês masse alcolics / o ai bevût diviersis bevandis alcolichis prime di lâ a dâ sanc. Puedio dâ sanc?**
- ↳ L'abûs cronic di alcul al è une cause di no idoneitât permanente. L'eventuâl consum di bevandis alcolichis intes oris prime de donazion, in plui di limitâ la comprension des domandis e la tolerance ae donazion, al rint plui facile la eliminazion de donazion par esams alterâts. Claramentri, chest no si apliche a cui che al fâs un ûs moderât di alcolics (par esempi, a cui che al bêf une tace di vin a past).

Alergjîis

- ↳ **O ai une alerjgie. Puedio dâ sanc?**
- ↳ Sì, se no son sintoms presints de alerjgie; no, intai periodis che la alerjgie si manifeste (par esempi intal câs di “alerjgie di Primevere” o altris sintoms simii). Se e je alerjgie grave a medisinis, suspension di almancul 2 mês dal ultin episodi.

Angjine

- ↳ **O ai vût episodis di dolôr cardiac. Puedio dâ sanc?**
- ↳ Par protezi la sô salût e la sô sigurece, nol è idonei in maniere definitive ae donazion.

Antibiotics

- ↳ **O ai cjolt antibiotics. Puedio dâ sanc?**
- ↳ Se i antibiotics a vegnin cjàpâts pal tratament di une infezion in cors, la infezion e à di jessi risolte ad implen. La assunzion dai antibiotics e à di jessi finide almancul 15 dîs prime de donazion.

Antidepressifs

- ↳ **O cjol un antidepressif. Puedio dâ sanc?**
- ↳ La assunzion di un antidepressif maiôr e je in gjenerâl motîf di suspension. Se si cjolin in maniere sporadiche ansiolitics o ipnotics e si sta ben dal pont di viste fisic, in gjenerâl si pues donâ. O sês invidâts a fevelâ cul miedi che us darà informazions su la vuestre idoneitât.

Aritmie

- ↳ **O ai vût episodis di anomalie dal ritmi cardiac. Puedio dâ sanc?**
- ↳ A son tantis formis di aritmie e diviers trataments. Si conseè di fevelâ cul miedi selezionadôr par discuti la idoneitât.

Aspirine

- ↳ **O ai cjolt aspirine o antiinflamatoris. Puedio dâ sanc?**
- ↳ Sì, se al sta ben, se a son passâts almancul cinc dîs e se al è passât il malstâ che al à fât cjoli la aspirine, ma al à di visâ il miedi parcè che lis plachis contignudis inte sô donazion no puedin jessi dopradis, invezit a vignaran trasfondûts normalmentri globui ros e plasmè. Nol pues, duncje, fâ aferesi di plachis: la aspirine (acit acetilsalicilic), di fat, al inibis la funzionalitât des plachis.

Ativitât sessuâl

- ↳ **Isal cualchi gjenar di ativitât sessuâl che mi sospint de donazion?**
- ↳ Se al pense di podê vè cjàpât cualchi infezion travièrs di rapuarts sessuâi no protets, nol à di donâ. Lis praticis di ses sigûr¹ a son une vore impuartantis pe prevenzion de infezion dal virus HIV e di altris malatiis che si puedin trasmeti par vie sessuâl. In ogni câs, lis praticis di ses sigûr no son afidabilis al 100% e, par chest, lis liniis guide dal servizi trasfusionâl a previodin la suspension par almancul 4 mès pes personis che a àn vût rapuarts sessuâi (etero o omosessuâi; gjenitâi, anâi, orâi) cun personis che no si cognossin e/o in situazions riscjosis, cun tossicodipendents, cun

prostitutidis o cun personis che a son risultadis positivis aes provis de epatite o dal HIV.

Cecje (ancje clamade raspule)

- ⇒ **Mi à becât une cecje. Puedio dâ sanc?**
- ⇒ Sì, dopo 40 dîs se asintomatic. Sospension par 12 mês se al à cjàpât la malatie di Lyme.

Chirurgjie

- ⇒ **O ai un intervent chirurgjic programât ca di no trop. Puedio dâ sanc?**
- ⇒ Se al à programât un intervent chirurgjic intai mês che a vegnin, al sarès miôr no dâ sanc se al è un pericol significatîf di pierdite di sanc associât al intervent. Dopo un intervent chirurgjic, il periodi di sospension al dipent di une vore di fatôrs. Tra i fatôrs che si à di tignî presints a son: la malatie che e à puartât al intervent chirurgjic, il gjenar di intervent, trop timp che al covente par recuperâsi dal dut. In linie gjenerâl a àn di passâ almancul 7 dîs in câs di chirurgjie minôr e 4 mês in câs di chirurgjie plui grande.

Colesterôl

- ⇒ **O cjol medisinis pal colesterôl. Puedio dâ sanc?**
- ⇒ Lis medisinis prescritis par sbassâ il colesterôl a prevegnin la malatie coronariche e no influissin su la idoneitât a donâ. In ogni câs, lis personis cun malatie coronariche no puedin dâ il sanc, par proteziju lôr stes e la lôr salût.

Colonscopie e artroscopie

- ⇒ **O ai fat une colonscopie. Puedio dâ sanc?**
- ⇒ Sì, ma a àn di passâ 4 mês de colonscopie. Al è impuartant dî al miedi selezionadôr ancje parcè che e je stade fate la colonscopie e ce risultât che e à dât.

Curis dai dincj

- ⇒ **O soi stât dal dentist che nol è trop. Puedio dâ sanc?**
- ⇒ Se si à fat dome une pulizie dai dincj o se si à curât un dint carolât, si pues donâ 48-72 oris dopo il tratament. Se si à gjavât un dint o se si à fat un implant, si pues donâ 7 dîs dopo la estrazion (se no si è daûr a cjoli antibiotics). Se si cjolin antibiotics, al è ben lassâ passâ dôs setemanis de fin dal tratament. In câs di implant di vues e intervent chirurgjic maiôr, si pues dâ sanc dopo 4 mês.

Diabete

- ↳ **O soi diabetic. Puedio dâ sanc?**
- ↳ Si, se no si àn complicazions dal diabete e se il diabete al è controlât ben cu la diete o par mieç di medisinis par bocje. Se, invezit, si à di cjoli insuline pal control dal diabete, si è sospindûts in maniere definitive.

Diaree

- ↳ **O ai vût diaree. Puedio dâ sanc?**
- ↳ La diaree e pues jessi causade di tancj fatôrs. Normalmentri si àn di spietâ almancul 15 dîs dopo il recupar. Si à di discuti il câs cul miedi selezionadôr.

Droghis

- ↳ **Isal pussibil dâ il sanc ancje se o ai cjolt droghis?**
- ↳ Al dipent dal gjenar di droghe e de vie di somministrazion. Se al à doprât farmacs par vie endovenose (IV) no prescrits di un miedi, ancje une volte sole, al risulte no idonei in maniere definitive. In câs di ûs sporadic di cannabis, al pues donâ 10 dîs dopo l'ultin consum (pe sô salût, o raccomandin in ogni câs di no cjoli sostancis tossichis inalatoriis e di no fumâ).

Emoglobine

- ↳ **Il gno miedi al dîs che la mê emoglobine e je basse (o che o ai la anemie). Puedio dâ sanc?**
- ↳ La emoglobine e je une proteine che e conten fier. E je intai globulos e la sô funzion e je chê di traspuartâ ossigjen intal organism. La carence di fier e je la cause plui comune de emoglobine basse. Il servizi trasfusionâl, prime di ogni donazion, al fâs une digjitopunture par fâ un emogram e selezionâ dome i donadôrs che a àn un nivel acetabil di emoglobine. Par podê dâ sanc intîr: valôr minim pai oms 13,5 g/dl, pes feminis 12,5 g/dl. Par podê dâ plasmè: valôr minim pai oms 12,5 g/dl, pes feminis 11,5 g/dl. Se e je stade diagnosticade anemie o se a vegnin cjatâts nivei bas di emoglobine, si consee di rimandâ la donazion e di fevelâ cul propri miedi par une diagnosi e, se al covente, fâ une cure.

Epatite

- ↳ **O ai vût la epatite. Puedio dâ sanc?**
- ↳ La epatite e je une inflamazion dal fiât causade di une infezion (par esempli dal virus de epatite A o B) o par une cause no cognossude.

In câs di une epatite pregresse, ancje se vuaride, si à di fevelâ cul miedi selezionadôr, che al fasarà cualchi investigazion suplementâr par valutâ la idoneitât ae donazion.

In ogni câs, se al à o al à vût la epatite B e/o C al è simpri no idonei ae donazion.

⇒ **O convîf cuntune persone cun positivitât ae epatite B/C.**

Puedio dâ sanc?

⇒ In câs di convivençe lungje e abituâl cuntun sogjet, ancje no compagn sessuâl, cun positivitât par HbsAg (epatite B) e/o HCV (epatite C), si à une esclusion temporanie di 4 mêis dopo la cessazion de convivençe. Ancje se il donadôr al è vaccinât, in câs di convivençe ocasionâl² cuntun sogjet, ancje no compagn sessuâl, cun positivitât par HbsAg e/o HCV si à une esclusion temporanie di 4 mêis dopo la cessazion de convivençe.

La aplicazion di cheste norme, ancje pes personis vaccinadis, e je consequence dal fat che, in cualchi câs (pôcs), la vacine no prodûs la protezion complete.

Esams dal sanc e risultâts dai esams

⇒ **Parcè no mi vegnino fats esams suplementârs se ju domandi o se ju prescrif il gno miedi?**

⇒ Il donadôr al è une persone sane e se il so miedi al domande esams al significhe che al è il sospiet di cualchi patologjie, in chest câs al è miôr che il donadôr nol dedi sanc. Il DM dai 2 di Novembar dal 2015 al stabilis claramentri che il donadôr periodic di sanc al ven sometût, cun cadence anuâl, dome ai esams di laboratori segnâts intal stes decret. Il miedi responsabil de selezion dal donadôr al pues prescrivi che si fasin altris investigacions clinichis dal câs, di laboratori e strumentâls, ma dome cul fin di sigurâ la idoneitât ae donazion. I aciertaments suplementârs a son prescrits dome pai fins de valutazion de idoneitât ae donazion.

⇒ **Parcè no mi mandino par pueste eletroniche (e-mail) i risultâts dai esams fats tal moment de donazion?**

⇒ Tutele de riservatece dal donadôr: la trasmission dai risultâts des investigacions diagnostiche e à di fâle il personâl responsabil dal tratament dai dâts personai secont de normative.

La consegne dai referts e ven fate daûr des modalitâts

previodudis de leç (DPCM dai 8 di Avost dal 2013) e chestis no permetin di fâle par mieç de pueste eletroniche personâl.

Etât

- ↳ **In ce maniere la etât influissie su la mê capacitât di dâ sanc?**
 - ↳ Si pues dâ sanc dai 18 ai 65 agns. Se si è in buine salût, sno si cjolin medisinis e l'eletrocardiogram al è inte norme, si pues dâ sanc fin a 70 agns (3 donazions par an) a judizi dal miedi. Il gnûf donadôr al pues jessi acetât di 18 a 60 agns, o fin a 65 a judizi dal miedi.

Fier (valôrs alts)

- ↳ **Il gno miedi al dîs che il gno nivel di fier al è alt. Puedio dâ sanc?**
 - ↳ Il Servizi trasfusionâl, intune cul propri miedi, al controlerà la cause di chest valôr prime di acetâlu come donadôr di sanc.

Fier (valôrs bas)

- ↳ **Il gno miedi al dîs che il gno nivel di fier al è bas. Puedio dâ sanc?**
 - ↳ Il fier al è un minerâl nutritîf essenziâl par produci emoglobine. Un contignût bas di fier al è la cause plui comune di valôrs bas di emoglobine. Se al à un contignût bas di fier (cun o cence emoglobine basse) al è il câs di studiâ la cause par tratâle e corezile. Chest al pues includi: la terapie di sostituzion dal fier e/o cambiaments dietetics par inçressi la assunzion di fier; la ricercje di sangnaments slungjâts o scuindûts che a causin la pierdite croniche di fier (come lis mestruazions bondantis intes feminis, la ulçare gastriche o la ulçare duodenâl). Se i valôrs di emoglobine lu permetin, si consee di dâ plasse.

Funzionalitàt epatiche

- ↳ **O ai lis ALT (prove di funzionalitàt epatiche) masse altis. Une volte che lis ALT a son tornadis ae normalitàt, puedio dâ sanc?**
 - ↳ Sì, se i valôrs des ALT (prove di funzionalitàt epatiche) a son tornadis ai nivei normâi (9 - 60 IU/l) si pues dâ sanc. In ogni câs, cul so miedi al varès di cirî di capî lis causis dai valôrs alterâts.

Gastroscopie

- ↳ **O ai fat une gastroscopie. Puedio dâ sanc?**
 - ↳ Sì, ma a àn di passâ 4 mès de gastroscopie. Che si visi di quartâi al miedi selezionadôr il risultât dal esam (e di eventûai prelêfs istologjics, se a son stâts fats).

Glaucome

- ⇒ **Mi è stât diagnosticât un glaucome, puedio dâ sanc?**
- ⇒ Sì, no son restrizions, al baste che il glaucome al vegni controlât in maniere periodiche.

Gravidance

- ⇒ **O spieti un frut. Puedio dâ sanc?**
- ⇒ Lis feminis incintis a son sospindudis in maniere temporanie de donazion par evitâ tension su la mari e sul futin che al à di nassi. Dopo dal part e je une suspension di 6 mêis par permeti di tornâ a vè risiervis di fier adeguadis. Dopo la gravidance si pues dâ dome sanc intîr o plasse pe produzion di emoderivâts.

Herpes gjenitâl

- ⇒ **O ai vût l'herpes gjenitâl. Puedio dâ sanc?**
- ⇒ Sì, se nol à un episodi in cors. Lis lesions provocadis di un episodi resint a àn di jessi netis e sutis.

Herpes labiâl

- ⇒ **O ai un herpes labiâl. Puedio dâ sanc?**
- ⇒ No, se si à un episodi in cors. Lis lesions provocadis di un episodi resint a àn di jessi netis e sutis.

Infart miocardic

- ⇒ **O ai vût un atac di cûr, ma cumò o stoi ben. Puedio dâ sanc?**
- ⇒ Par protezi la sô salût e la sô sigurece nol è plui idoni ae donazion.

Influence

- ⇒ **O ai vût la influence. Puedio dâ sanc?**
- ⇒ Se al à vût influence o une malatie simile cun fiere, al pues dâ sanc dôs setemanis dopo jessi vuarît.

Interval tra donazions

- ⇒ **Ogni trops mêis puedio dâ sanc?**
- ⇒
- 3 mêis tra donazion sanc intîr- sanc intîr;
 - 1 mêis tra donazion sanc intîr - plasse/plachis;
 - 14 dîs tra plasse/plachis - plasse/plachis

Latament di frutins

- ⇒ **O doi di lat a gno fi. Puedio dâ sanc?**
- ⇒ No si pues conseâ di dâ sanc cuant che si da di lat parcè

che cierts elements dal sanc a son essenziâi ancje pe alimentazion dal frut (par esempli il fier). In ogni câs, a àn di passâ 6 mêis dal part.

Leucemie o linfome

- ⇒ **O ai vût la leucemie o un linfome, cumò o soi vuarît. Puedio dâ sanc?**
 ⇒ No. Personis ancje vuaridis cun precedents di leucemie o linfomis no puedin dâ sanc.

Malarie

- ⇒ **O ai vût la malarie e o soi vuarît; o soi nassût o ai vivût intune zone di malarie; o ai viazât intune zone dulà che la malarie e je endemich: puedio dâ sanc?**
- ⇒
- lis personis che, in cualsisedi moment de lôr vite, a àn vivût par 6 mêis di file (o plui di 6 mêis di file) intune zone là che la malarie e je endemich a puedin dâ plasme pe produzion di emoderivâts, ma no sanc intîr o plachis;
 - lis personis che a àn vût la malarie, lis personis che a àn vût episodis convulsifs no diagnosticâts, compatibii cu la diagnosi di malarie intant di une visite intune aree di malarie o intai 6 mêis dopo de fin de visite: a puedin dâ plasme pe produzion di emoderivâts, ma no sanc intîr o plachis;
 - i visitadôrs asintomatics intune zone di malarie a puedin dâ sanc intîr 12 mêis dopo jessi tornâts, o plasme pe produzion di emoderivâts dopo 6 mêis.

Malatiis autoimunis

(es. tiroidite di Hashimoto, celiachie, e v.i.)

- ⇒ **Mi àn diagnosticât une malatie autoimmune. Puedio dâ sanc?**
 ⇒ A son ametûts celiacs in diete cence gluten e donadôrs cun malatie autoimmune che e cjape un orghin sôl.

Malatiis cronichis

(es. lupus, colite ulçarose dal ret, broncopatie croniche, insuficiencia renâl, e v.i.)

- ⇒ **Mi àn diagnosticât une malatie croniche. Puedio dâ sanc?**
 ⇒ No, lis personis cun malatiis cronichis no puedin dâ sanc.

Medisinis

- ⇒ **Cun ce medisinis mi sospindino de donazion?**
 ⇒ Al dipent de medisine e, sofredût, de malatie che e à puartât

a prescrivi la medisine. E je so redut la malatie che e pues influençâ la idoneitât a dâ sanc. Si che duncje, se si àn dubis in mert, si conseê di fevelâ cul miedi.

Par fâ une semplificazion, o podin dî che:

1. A àn di passâ 15 dîs de ultime assunzion di un antibiotic o cortisonic prime di dâ sanc;
2. La assunzion di antistaminics no impedîs la donazion;
3. Cui che al cjol farmacs ACE-inibidôrs al è idonei ancje pe aferesi;
4. Al à di passâ 1 mêse de ultime somministrazion par cui che al cjol Prostide e/o Roaccutane;
5. I farmacs antiipertensîfs, se la pression arteriose e risulde sot control, no impedissin la donazion;
6. La assunzion ocasionâl di aspirine o di un altri farmac che al conten acit acetilsalicilic e impedîs la donazion di plachis;
7. La assunzion di Neotigason e previôt la suspension definitive.

Mestruazions

- ⇒ **O soi daûr a vê il gno cicli. Puedio dâ sanc?**
- ⇒ Lis mestruazions, inte plui part des feminis, no influissin su la capacitât di dâ sanc.

Mononucleosi

- ⇒ **O ai vût di pôc la mononucleosi infetive. Puedio dâ sanc?**
- ⇒ Al pues dâ sanc 6 mêse dopo jessi vuarît.

Osteoporosi

- ⇒ **O ai fat une scansion pe densitât ossie che e conferme che o ai la osteoporosi. Puedio dâ sanc?**
- ⇒ Se i àn diagnosticade la osteoporosi e pues dâ sanc intîr o plasmè.

Pês

- ⇒ **Trop aio di pesâ par dâ il sanc?**
- ⇒
- Donazion di sanc intîr e emocomponents cun aferesi: >50 kg.
 - Donazion multicomponent cun donazion di emaziis: >60 kg.
 - Donazion multicomponent cun dople donazion di emaziis: >70 kg.

Piercing

- ⇒ **O ai fat a pene un piercing. Puedio ancjemò dâ sanc?**
 ⇒ In câs di piercing o sbusadure dai lobui des vorelis, si pues donâ 4 mês dopo la procedure.

Pirule anticoncezionâl

- ⇒ **O cjol la pirule anticoncezionâl. Puedio dâ sanc?**
 ⇒ Si. Cjoli la pirule anticoncezionâl (contracetîfs orâi) nol à efîets contraris ae donazion.

Pression arteriose

- ⇒ **O cjol medisinâi antiipertensivîfs. Puedio dâ sanc?**
 ⇒ Si pues dâ sanc cjolint farmacs pal control de pression se la pression e je tignude sot control in maniere juste e stabile e se no si verificin efîets colaterâi leâts al farmac. L'antiipertensîf al va cjolt ancje inte zornade de donazion.

Provis di laboratori

- ⇒ **Ce esams vegnino fats?**
Puedino jessi domandâts esams suplementârs?
 ⇒ Su ogni unitât donade a vegnin fats chestis provis:
- il grup di sanc;
 - l'emogram;
 - la prove pe sifilide, pe epatite B, pe epatite C e pal HIV;
 - lis provis NAT par verificâ la presince dai virus.
- Une volte al an, cun di plui, a vegnin fats i esams pe idoneitât dal donadôr:
- glicemie;
 - creatinemie;
 - trigliceridis;
 - colesterôl;
 - feritine;
 - eletroforesi proteiche.
- Al donadôr i vegnin comunicâts i risultâts dai esams di laboratori par pueste ordenarie tal zîr di un mês de donazion. Problemis eventuâi a son di imputâ al servizi postâl. Si consee di fâ viodi i referts al propri miedi. No si fasin provis che no àn ce fâ cu la idoneitât dal donadôr.

Rafredôr

- ⇒ **O ai il rafredôr. Puedio dâ sanc?**
 ⇒ Pe sigurece dal ricevent, no si à di donâ fin che no si è in

buine salût. Virus banâi par une persone normâl (come chel dal rafredôr) a puedin causâ complicaziuns seriis in ricevents imunodeprês (come i pazients trapiantâts).

Ream Unît

- ⇒ **No pues donâ sanc parcè che o ai vivût intal Ream Unît par sîs mês tai agns 1980-1996. Cuant saraie in cumierç une prove pe vCJD?**
- ⇒ Ancje se il numar di câs di vCJD (la forme umane de malatie de “vacje mate”) tal Ream Unît al cale, stant che no je une prove di screening no si sa cuâl che al è il timp massim di incubazion. In chest moment no son provis afidabilis pal screening, ma tal câs che a vegnin comercializadis che e cambii la politiche di selezion, chestis informaziuns a saran une difondudis.

Sifilide

- ⇒ **In passât o soi risultât positif ae sifilide. Puedio dâ sanc?**
- ⇒ No, la escluson de donazion di sanc e je definitive parcè che la sifilide e je une malatie che si pues passâ cul sanc e cui rapuarts sessuâi.

Sospension definitive

- ⇒ **Cui nol podaraial mai dâ sanc?**
- ⇒ Nol pues donâ il sanc:
- cui che al è seropositif pal HIV;
 - cui che al à o al à vût la epatite B;
 - cui che al à o al à vût la epatite C;
 - cui che al à o al à vût la sifilide;
 - cui che al à cjolt droghis o farmacs no prescrits di un miedi o di un dentist par vie endovenose.

Tatuaç

- ⇒ **O fat un tatuaç. Puedio dâ sanc?**
- ⇒ Cui che al à fat un tatuaç al è idoneo ae donazion 4 mês dopo la procedure. Chest al vâl ancje pai tatuaçs cosmetics (chei cul henné).

Tempistiche

- ⇒ **Trop timp covential par dâ sanc?**
- ⇒ Une donazion di sanc intîr e dure dome 5-10 minûts, ma i vûl ancje il timp par scrivi il cuistionari, fâ la visite e polsâ dopo la donazion. Pe vuestre sigurece si conseè di polsâ par 15 minûts dopo la

donazion par ridusi il pericol di svaniment. Par une donazion di plasme i vuelin plui o mancul 50 minûts. Par une donazion di plachis i vuelin plui o mancul 60 minûts.

Trasfusion di sanc

- ⇒ **O ai ricevût une trasfusion di sanc. Puedio dâ sanc?**
- ⇒ In câs di une trasfusion di sanc, il periodi di suspension al è di 4 mê. Se la trasfusion e je stade fate tal Ream Unît, si è sospindûts in maniere definitive.

Tumôrs

- ⇒ **O ai vût un tumôr, ma cumò o soi vuarît. Puedio dâ sanc?**
- ⇒ No, la legjislazion di cumò no permet la donazion ai pazients cuntune storie di tumôr, ancje se a son vuarîts. A puedin jessi acetâts dome donadôrs se a àn vût un carcinome basocelulâr o un carcinome in situ dal cuel dal utar dopo de rimozion de neoplasie.

Vacine

- ⇒ **Dopo une vacine (di cuaisisedi gjenar, ancje chê de influence) puedio dâ sanc?**
- ⇒ Al dipent de vacine.
- Intal câs di chei otignûts di materiâl no vîf/disativât/ricombinant, che in gjenar no influissin su la amissibilitât, la suspension e je di 48 oris. Chescj a cjapin dentri: la difterite, la influence (sedi la influence stagjonâl che H1N1), epatite A, epatite B, meningococ, pertòs, pneumococ, fiere Q, tetan, papillomavirus uman, TBE e altris.
 - Intal câs des vacinis pe epatite B, la suspension e je di 7 dîs.
 - Intal câs des vacinis a base di materiâl vîf/moderât la suspension e je di 4 setemanis.
- Chestis vacinis a son chês par tubercolosi (BCG), varuscli, parotite, rosolie, polio (orâl), fiere zale, leptosirosi, tif e paratif (orâl).

Viaçs

- ⇒ **O ai viazât tal forest. Ca di trop timp puedio dâ sanc?**
- ⇒ I viaçs in areis cuntun pericol di infezions puartadis dai insets o dai animâi a puedin causâ infezions asintomatichis che a puedin jessi trasmetudis par mieç de trasfusion di sanc.
- Suspension definitive dopo une permanence intal Ream Unît dal 1980 al 1996 par sîs mê. ancje no continuatîfs.
 - Suspension fin ae esecuzion de prove serologjiche pe malatie di

Chagas par cui che al è nassût in Americhe Centrâl o Meridionâl, par donadôrs che la lôr mari e je nassude in chestis zonis, par cui che al à fat viaçs in Americhe Centrâl o Meridionâl, ancje une sole volte inte vite (donazion diferide).

- Sospension di 6 mês dopo viaçs in zonis endemichis par malatiis tropicâls, se asintomatics.
- Sospension di 12 mês par donazion di sanc intîr e di 6 mês par plasme pe produzion di emoderivâts, dopo viaçs in zonis di malarie, se asintomatic.
- Sospension di 1 mês dopo viaçs in zonis cun cundizions igjienichis riscjosis.
- Sospension di 28 dîs dopo viaçs tai Stâts Unîts di Americhe e Canadà e in zonis segnaladis pal West Nile Virus.
- Sospension di 28 dîs par zonis segnaladis pal Zika Virus.

A puedin jessi periodis di sospension, comunicâts de Autoritât Competente, in câs di epidemiis che a metin in pericol la salût umane.

Notis

- 1** L'ûs dal preservatîf al è fundamentâl pe prevenzion de infezion dal virus HIV e di altris malatiis che si trasmetin par vie sessuâl. In ogni câs, ancje il preservatîf nol è sigûr al 100%, lis liniis guide dal servizi transfusionâl a previodin la suspension par almancul 4 mê s par personis che a àn vût rapuarts sessuâi (etero o omosessuâi; gjenitâi, anâi, orâi) cun personis che no si cognossin e/o in situazions riscjosis, cun tossicodipendents, cun prostitudis o personis risultadis positivis aes provis de epatite o dal HIV.
- 2** Par convivençe ocasionâl si intint un periodi di sîs mê s, ancje no continuatîfs, intai ultins doi agns. Il periodi di suspension si apliche par cuatri mê s de ultime dì de ultime permanence.

07

Cemût vegnial doprât il sanc?

**Cemût vegnial
doprât il sanc
racuelt cu la
donazion di sanc
intir?**

Il sanc gjavât al ven separât, par mieç de centrifugazion, e si otegnin globui ros (emaziis), plasse e plachis. Il pazient, po, al ricêf dome il component che i covente. A ogni donazion, cun di plui, a vegnin tirâts fûr campions par fâ i esams. Dome se la ricercje di agents infetîfs e je negative, la unitât e ven fate buine e si le dopre pai pazients. Une volte separâts e fats bogns, i emocomponents a vegnin dâts ai reparts, che a fasin domande dopo vê fat lis provis di compatibilitât.

**Cemût vegnial
doprât il plasse
racuelt cu la
plasmaferesi?**

La plui part dal plasse racuelt cu la plasmaferesi al ven doprât pe produzion di farmacs plasmederivâts, là che, une volte lavorât il plasse racuelt, a vegnin concentradis dosis altis di diversis proteinis presintis intal plasse.

**Cemût vegnino
dopradis lis plachis
racueltis cu la
afèresi di palchis?**

Stant che a decjadin in curt, lis plachis a vegnin dopradis intal zîr di pocjîs zornadis. Si doprilis su pazients cun carence di plachis o cun problemis di coagulazion.

08

Altris indicazioni

Manifestazion di une malatie dopo la donazion

Al è il pericol che il donadôr al dedi sanc intun moment là che la presince di un agjent infetif no si pues rilevâ in maniere cliniche. Se intai dîs dopo la donazion il donadôr al à i sintoms di une malatie infetive (par esempi: fiere, ingruessiment dai ganglis linfatics, diaree) al à di fâjal savê subit al personâl dal servizi trasfusionâl.

Pussibilitât dal donadôr di domandâ la eliminazion de unitât donade

Se il donadôr al pense che al sedi oportun eliminâ la unitât che al à donât, intes 24 oris dopo de donazion al pues telefonâ al centri trasfusionâl, specificant dâts anagrafics e lûc de donazion par domandâ che si elimini la unitât che al à donât. Nol à di dâ nissune spiegazion sul parcè e dut si fâs tal rispjet de privacy.

**Chestis liniis guide a son ogjet
di inzornaments regolârs.**

**Par chest al è oportun segnalâ
al miedi selezionadôr dut ce che
al à ce fâ cu la salût dal donadôr,
ancje se al somee banâl.**

**In câs che a sedin dubiso
situazions particolârs al è simpri
conseabil fevelâ cul miedi
trasfusionist par informazions.**

**Par informazions
su lis sedis e sui oraris
di servizi dai centris
trasfusionâi dal
Friûl Vignesie Julie,
visite il sit**

www.donasangue.fvg.it



© 2017

ACDS	Associazione Cjargnele Donadôrs Sanc, Paluce
AVIS FVG	Associazione Volontaris Talians Sanc dal Friûl Vignesie Julie
FIDAS FVG	Federazion Taliane Associazions Donadôrs Sanc dal Friûl Vignesie Julie
ADS Trieste	Associazione Donadôrs Sanc, Triest
AFDS Pordenone	Associazione Furlane Donadôrs Sanc Pordenon, Spilimberc
AFDS Udine	Associazione Furlane Donadôrs Sanc, Udin
FIDAS Isontina	Associazione Donadôrs Volontaris Sanc FIDAS Isontine, Gurize
GADAS Torviscosa	Grup Aziendâl Donadôrs Associazione dal Sanc, Tor di Zuin

